



**NACIONES  
UNIDAS**



**Convención Marco sobre  
el Cambio Climático**

Distr.  
GENERAL

FCCC/SBSTA/2002/9  
14 de agosto de 2002

ESPAÑOL  
Original: INGLÉS

**ÓRGANO SUBSIDIARIO DE ASESORAMIENTO  
CIENTÍFICO Y TECNOLÓGICO**

17º período de sesiones  
Nueva Delhi, 23 a 29 de octubre de 2002  
Tema 5 del programa provisional

**DESARROLLO Y TRANSFERENCIA DE TECNOLOGÍAS**

**Informe anual del Grupo de Expertos en transferencia de tecnología**

**Nota de la Presidencia del Grupo de Expertos en transferencia de tecnología**

**Resumen**

En el mandato del Grupo de Expertos en transferencia de tecnología (GETT), que figura en el apéndice al anexo de la decisión 4/CP.7, se pedía al Grupo de Expertos que informase anualmente sobre su labor al Órgano Subsidiario de Asesoramiento Científico y Tecnológico (OSACT) y propusiese un programa de trabajo para el año siguiente para que el OSACT adoptase una decisión al respecto. El presente informe abarca las actividades del GETT desde su establecimiento por la Conferencia de las Partes en su séptimo periodo de sesiones, incluso en lo que respecta a la evaluación de las necesidades en materia de tecnología y a los sistemas de información tecnológica, y esboza sus actividades para el futuro.

Tal vez las Partes deseen examinar el informe del GETT, en particular las posibles recomendaciones que habrá de examinar el OSACT en su 17º periodo de sesiones, con miras a proporcionar más orientación al Grupo de Expertos sobre la aplicación de su programa de trabajo para el bienio 2002-2003.

## ÍNDICE

	<u>Párrafos</u>	<u>Página</u>
I. INTRODUCCIÓN.....	1 - 3	3
A. Mandato .....	1 - 2	3
B. Alcance de la nota.....	3	3
II. INFORME DEL GRUPO DE EXPERTOS EN TRANSFERENCIA DE TECNOLOGÍA .....	4 - 18	3
A. Introducción .....	4	3
B. Reunión preparatoria del Grupo de Expertos en transferencia de tecnología.....	5 - 10	3
C. Primera reunión del Grupo de Expertos en transferencia de tecnología.....	11 - 15	4
D. Labor entre períodos de sesiones relativa a los sistemas de información tecnológica y a la evaluación de las necesidades en materia de tecnología .....	16 - 17	6
E. Futuras reuniones del Grupo de Expertos en transferencia de tecnología.....	18	6

## **I. INTRODUCCIÓN**

### **A. Mandato**

1. La Conferencia de las Partes, en su séptimo período de sesiones, por su decisión 4/CP.7, estableció el GETT, cuyos miembros habían de ser designados por las Partes, con el objetivo de mejorar la aplicación del párrafo 5 del artículo 4 de la Convención. En el mandato del GETT, que figura en el apéndice al anexo de esa decisión, se pedía al Grupo de Expertos que informase anualmente de su labor al OSACT y propusiese un programa de trabajo para el año siguiente a fin de que el OSACT adoptase una decisión al respecto (FCCC/CP/2001/13/Add.1, decisión 4/CP.7, anexo, apéndice, párr. 3).

2. En su 16º período de sesiones, el OSACT aprobó el programa de trabajo del GETT para el bienio 2002-2003 y le pidió que tuviera en cuenta las opiniones recibidas de las Partes durante el periodo de sesiones y proporcionara un breve informe sobre los progresos de su labor al OSACT en su 17º periodo de sesiones (FCCC/SBSTA/2002/6, párr. 38 b)).

### **B. Alcance de la nota**

3. En la presente nota se informa sobre las actividades del GETT durante 2002, incluidas las cuestiones de organización, tales como la elección de su Mesa, el establecimiento del reglamento y la formulación del programa de trabajo para el bienio. Este informe fue preparado por el Presidente del GETT, con la asistencia de la secretaria, en consulta con el Copresidente del GETT.

## **II. INFORME DEL GRUPO DE EXPERTOS EN TRANSFERENCIA DE TECNOLOGÍA**

### **A. Introducción**

4. El GETT se ha reunido dos veces desde su creación por la Conferencia de las Partes en su séptimo periodo de sesiones (COP 7). La reunión preparatoria se celebró en Seúl (República de Corea), y la primera reunión se celebró en Bonn, en conjunción con el 16º período de sesiones del OSACT. En este breve informe se esbozan los resultados de ambas reuniones y de otras actividades del GETT, entre ellas su participación en el taller de expertos sobre información tecnológica y la reunión de expertos sobre metodologías para la evaluación de las necesidades en materia de tecnología. Como el programa de trabajo del GETT se aprobó únicamente en el 16º período de sesiones del OSACT, algunas de las actividades que se iniciaron en 2002 siguen realizándose y se informará sobre ellas en futuros períodos de sesiones del OSACT.

### **B. Reunión preparatoria del Grupo de Expertos en transferencia de tecnología**

5. En su 15º período de sesiones, el OSACT pidió a la secretaria que organizase una reunión preparatoria del GETT para permitir que el Grupo formulase su programa de trabajo con objeto de que el OSACT lo siguiese examinando en su 16º periodo de sesiones (FCCC/SBSTA/2001/8, párr. 33 e)). La reunión preparatoria del GETT que se celebró el 22 de abril de 2002 en Seúl (República de Corea), se centró en cuestiones de organización, entre ellas la elección de la Mesa y los debates iniciales sobre el reglamento y los posibles elementos del programa de trabajo.

6. La sesión de apertura de la reunión preparatoria fue presidida por el Sr. Halldor Thorgeirsson, Presidente del OSACT. Tras la sesión de apertura, el GETT eligió Presidente al Sr. Jukka Uosukainen (Finlandia) y Vicepresidente al Sr. William Kojo Agyemang-Bonsu (Ghana) para el año 2002.

7. La secretaría pasó a informar al GETT sobre la situación de la labor en sistemas de información tecnológica y evaluación de las necesidades en materia de tecnología. Los miembros del grupo examinaron el informe verbal de la secretaría sobre los resultados del taller de expertos sobre información tecnológica que se celebró en Beijing (China), los días 18 y 19 de abril de 2002, y tomaron nota de la posible inclusión de esta actividad en el programa de trabajo del GETT. Tomaron nota también de la situación de los preparativos para la reunión de expertos sobre metodologías para la evaluación de las necesidades en materia de tecnología que se iba a celebrar del 23 al 25 de abril de 2002 en Seúl (República de Corea), inmediatamente después de la reunión preparatoria del GETT. Los informes del taller de expertos sobre información tecnológica y de la reunión de expertos sobre metodologías para la evaluación de las necesidades en materia de tecnología se examinaron en la primera reunión del GETT, celebrada en Bonn en junio de 2002.

8. El GETT intercambió opiniones sobre los posibles elementos de un programa de trabajo para el bienio. Con objeto de determinar los posibles elementos del programa de trabajo, el GETT examinó los temas y actividades que se esbozan en el marco para la adopción de medidas significativas y eficaces con el fin de promover la aplicación del párrafo 5 del artículo 4 de la Convención, que figura en el anexo a la decisión 4/CP.7. El GETT pidió a la secretaría que preparase un proyecto de programa de trabajo para que fuese utilizado por los miembros como documento de trabajo en la primera reunión.

9. Las deliberaciones iniciales sobre el proyecto de reglamento del GETT se centraron en el proceso de selección de los tres miembros de organizaciones internacionales pertinentes y en los preparativos para la asistencia de observadores y especialistas a estas reuniones. Como no hubo consenso entre los miembros con respecto a la cuestión de los observadores, el GETT acordó proseguir sus deliberaciones sobre esta cuestión en la primera reunión.

10. El GETT acordó establecer, en su primera reunión, un foro en la red destinado a mejorar la comunicación y el intercambio de opiniones entre sus miembros y a proseguir los debates sobre las cuestiones iniciados en la reunión preparatoria y sobre la designación de tres representantes de organizaciones internacionales pertinentes. Se pidió a la secretaría que facilitase el establecimiento del foro en Internet.

### **C. Primera reunión del Grupo de Expertos en transferencia de tecnología**

11. La primera reunión del GETT se celebró los días 3 y 8 de junio de 2002 en conjunción con el 16º periodo de sesiones del OSACT. El GETT prosiguió su debate sobre el reglamento, en particular en lo referente a la asistencia de observadores a sus reuniones. Se celebraron consultas entre los miembros del Grupo sobre esta cuestión, pero no se llegó a alcanzar el consenso. Por tanto, el Presidente del GETT decidió remitir esta cuestión al Presidente del OSACT para que les proporcionase una mayor orientación y adoptase las medidas pertinentes. El Presidente del OSACT informó sobre la cuestión a la Mesa en su reunión del 11 de junio de 2002.

12. El Presidente, en consulta con los miembros del GETT, invitó a representantes del Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo, el Programa de las Naciones Unidas para el Medio Ambiente y el Organismo Internacional de Energía, representado por la Iniciativa sobre Tecnología del Clima, a asistir a la reunión para cubrir los puestos de los representantes de tres organizaciones internacionales competentes (FCCC/CP/2001/13/Add.1, decisión 4/CP.7, anexo, apéndice, párr. 4). Se invitó a representantes del Fondo para el Medio Ambiente Mundial y de la Organización de las Naciones Unidas para la Agricultura y la Alimentación a actuar como especialistas. La Sra. Margaret Martin, del Canadá, también se sumó a la reunión como nuevo miembro del GETT, en sustitución de la Sra. Jean Cooper, que dimitió en mayo de 2002.

13. En esta reunión los debates se centraron principalmente en la formulación de un programa de trabajo; los miembros del Grupo intercambiaron opiniones sobre los elementos del programa de trabajo y sobre cada uno de los cinco temas señalados en el marco de la transferencia de tecnología. Se formaron tres subgrupos para que trabajasen con detalle en los diversos elementos. Tras una deliberación meticulosa, el GETT finalizó su programa de trabajo para el bienio 2002-2003 el 8 de junio, y el OSACT examinó y aprobó el programa en su 16º período de sesiones. El programa de trabajo figura en el anexo II del documento FCCC/SBSTA/2002/6.

14. El mandato del GETT estipula que la mitad de los miembros del Grupo de Expertos designados inicialmente ejercerán sus funciones durante un período de tres años, teniendo en cuenta la necesidad de mantener el equilibrio global del Grupo. Cada año siguiente serán elegidos por un período de dos años la mitad de los miembros (FCCC/CP/2001/13/Add.1, decisión 4/CP.7, anexo, apéndice, párr. 4). En la sesión final, los miembros confirmaron los siguientes mandatos de sus miembros:

#### Tres años

Sr. Anthony Olusegun Adegbulugbe (Nigeria)  
Sr. William Kojo Agyemang-Bonsu (Ghana)  
Sr. Imran Habib Ahmad (Pakistán)  
Sr. Richard Bradley (Estados Unidos de América)  
Sr. Carlos A. Grezzi (Uruguay)  
Sr. Holger Liptow (Alemania)  
Sra. Margaret Martin (Canadá)  
Sr. Bernard Mazijn (Bélgica)  
Sr. Suk-Hoon Woo (República de Corea)

#### Dos años

Sra. Martha Yvette Munguí de Aguilar (El Salvador)  
Sr. Lambert Gnapelet (República Centroafricana)  
Sr. Kishan Kumarsingh (Trinidad y Tabago)  
Sr. Viacheslav Lipinsky (Ucrania)  
Sr. Rawlestone Moore (Barbados)  
Sr. Jukka Uosukainen (Finlandia)  
Sr. Vute Wangwacharakul (Tailandia)  
Sra. Renata Cybulska-Witkiewicz (Polonia)

15. El GETT acordó el calendario para sus reuniones futuras para 2002-2003. Se decidió celebrar una reunión de dos días en Nueva Delhi los días 20 y 21 de octubre antes del 17º período de sesiones del OSACT; los preparativos de esta reunión podrían incluir una reunión del GETT de un día de duración para un intercambio inicial de opiniones sobre la cuestión de los entornos favorables. Las restantes reuniones del bienio se celebrarán en conjunción con los períodos de sesiones 18º y 19º del OSACT.

#### **D. Labor entre períodos de sesiones relativa a los sistemas de información tecnológica y a la evaluación de las necesidades en materia de tecnología**

16. El GETT participó en el taller de expertos sobre información tecnológica que se celebró en Beijing (China), los días 18 y 19 de abril de 2002, y proporcionó una aportación al programa y al informe que figuran en el documento FCCC/SBSTA/2002/INF.6. Basándose en el programa de trabajo, las actividades relativas a los sistemas de información tecnológica comenzarán en el 17º período de sesiones del OSACT con el programa de extensión sobre TT: CLEAR y la encuesta y evaluación de los clientes con respecto a la eficacia de los sistemas de información tecnológica, y terminará en el 19º período de sesiones del OSACT con recomendaciones sobre cómo se pueden seguir mejorando los sistemas de información tecnológica.

17. La labor inicial del GETT sobre la evaluación de las necesidades en materia de tecnología incluyeron la participación del GETT en la reunión de expertos sobre metodologías para la evaluación de las necesidades en materia de tecnología que se celebró los días 22 a 25 de abril de 2002 en Seúl (República de Corea). El GETT participó en la formulación del programa y en la revisión del informe de la reunión de expertos. Como seguimiento de esta reunión de expertos, el GETT se dedica activamente a revisar la propuesta técnica del Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo (PNUD) de crear un manual sobre metodologías para la evaluación de las necesidades en materia de tecnología.

#### **E. Futuras reuniones del Grupo de Expertos en transferencia de tecnología**

18. La segunda reunión del GETT se celebrará los días 20 y 21 de octubre de 2002 en Nueva Delhi (India), donde el Grupo estudiará diversos temas que figuran en el programa de trabajo y adoptará decisiones al respecto. En consonancia con el mandato del GETT de analizar y determinar la manera de facilitar y promover actividades de transferencia de tecnología, los miembros del grupo debatirán las siguientes cuestiones a fin de esbozar las posibles recomendaciones que habrá de examinar el OSACT en su 17º período de sesiones:

- Alentar a las organizaciones internacionales para que creen un procedimiento que acelere la asistencia técnica a los países en desarrollo y a los países con economías en transición para la evaluación de las necesidades en materia de tecnología;
- Alentar al programa de apoyo del PNUD-Fondo para el Medio Ambiente Mundial para que complete el manual de evaluación de las necesidades en materia de tecnología, incluida la difusión entre los coordinadores nacionales en la esfera del cambio climático, en colaboración con los países y otras organizaciones, como la Iniciativa sobre Tecnología del Clima;

- Alentar al PNUD y otras organizaciones internacionales para que organicen talleres regionales (en África, Asia y el Pacífico, América Latina y el Caribe y Europa oriental/ex Unión Soviética) para que evalúen el uso del manual de evaluación de las necesidades en materia de tecnología y mejoren el acceso a la información en las actuales redes mundiales y regionales/temáticas y centros de intercambio de información;
- Pedir al Presidente del OSACT que, con la asistencia de la secretaría, y en consulta con el GETT, organice un taller para explorar las diversas facetas de los entornos favorables e informe sobre este taller al OSACT en su 18º periodo de sesiones;
- Mejorar los centros y redes existentes de información tecnológica.

-----